

LC.205
LC.305

I

**Pompe per vuoto
lubrificata a palette.**

Le dimensioni ridotte, la contenuta rumorosità e la semplificazione delle operazioni di controllo e manutenzione, sono le caratteristiche principali di questa serie. Il sistema di abbattimento e recupero provvisto di by-pass, associato alla nuova valvola di recupero olio a galleggiante, garantiscono l'assenza di vapori di olio allo scarico. Inoltre un dispositivo di tenuta evita la risalita di olio qualora la pompa si arresti in vuoto. La trasmissione motore-pompa è affidata a un giunto elastico. La versione standard è adatta all'aspirazione continua entro un intervallo di pressione da 400 a 0,5 mbar (ass.). La fornitura di serie comprende:

- Depuratore allo scarico
- Zavorratore
- Valvola antiritorno olio
- Confezione di olio BV 100

D

**Drehschieber - Vakuum-
pumpen, ölgeschmiert.**

Die wichtigsten Merkmale dieser Pumpen sind die besonders kompakte Abmessungen, ein reduzierter Schallpegel und die Vereinfachung vom Kontroll- und Wartungsverfahren.

Die Vermeidung von Öldämpfen wird durch das Abbau und Rückgewinnungssystem, welches mit einem By Pass versehen ist, zusammen mit dem neuartigen Schwimmerventil garantiert. Falls die Pumpe im Vakuum stehen bleibt, wird den Ölrücklauf durch eine Schutzvorrichtung vermieden. Die Verbindung zwischen dem Motor und der Pumpe wird über eine elastische Kupplung sichergestellt. Die Standardausführung ist für einen Dauerbetrieb bei einem Druckbereich von 400 bis 0,5mbar (abs.) geeignet.

- Die Standardausführung beinhaltet:
- Kondensat - Abluftfilter;
 - Gasballast;
 - Ölrückschlagventil;
 - Öl BV 100.

GB

**Oil lubricated vane
vacuum pumps.**

Compact design, low noise level, ease of oil check and refill and simplified maintenance operation, are the main features of this series.

The damping and recovery system, equipped with a by-pass, together with the new float type oil recovery valve, ensure the absence of oil vapours at the exhaust. Moreover a sealing device prevents the oil suck back in case the pump stops under vacuum. The motor-pump connection is via a flexible drive coupling. The standard version is suitable for continuous operation within a pressure range from 400 to 0,5 mbar (abs.).

Standard supply includes:

- Exhaust mist eliminator;
- Gas Ballast;
- Non-return valve;
- Pack of BV 100 oil.

E

**Bombas lubricadas de
vacío con paletas.**

Características principales de esta serie son: el tamaño muy reducido; el bajo nivel de ruido y la sencillez de las operaciones de control y mantenimiento

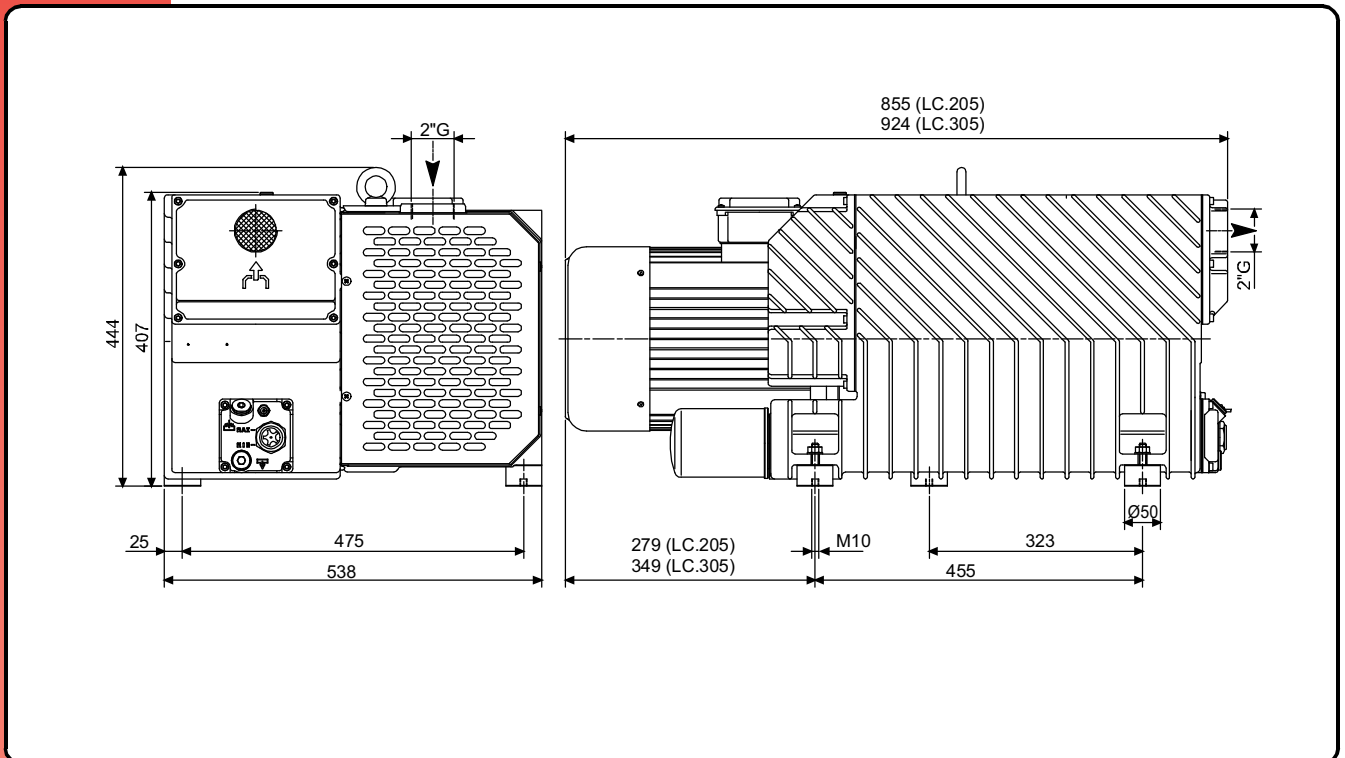
El sistema de reducción y recuperación provisto de un by-pass, junto a la nueva válvula flotante de recuperación del aceite, garantizan la total ausencia de vapores de aceite a la descarga. Además si la bomba se para en vacío, un dispositivo de estabilidad evita el reflujó del aceite en el sistema.

La transmisión motor - bomba se obtiene por medio de un acoplamiento elástico.

La versión base puede ser utilizada para una aspiración continua dentro de un intervalo de presión de 400 a 0,5 mbar (ass.).

El modelo base contiene:

- Filtro depurador
- Gas ballast
- Válvula anti-retorno del aceite
- Aceite BV 100



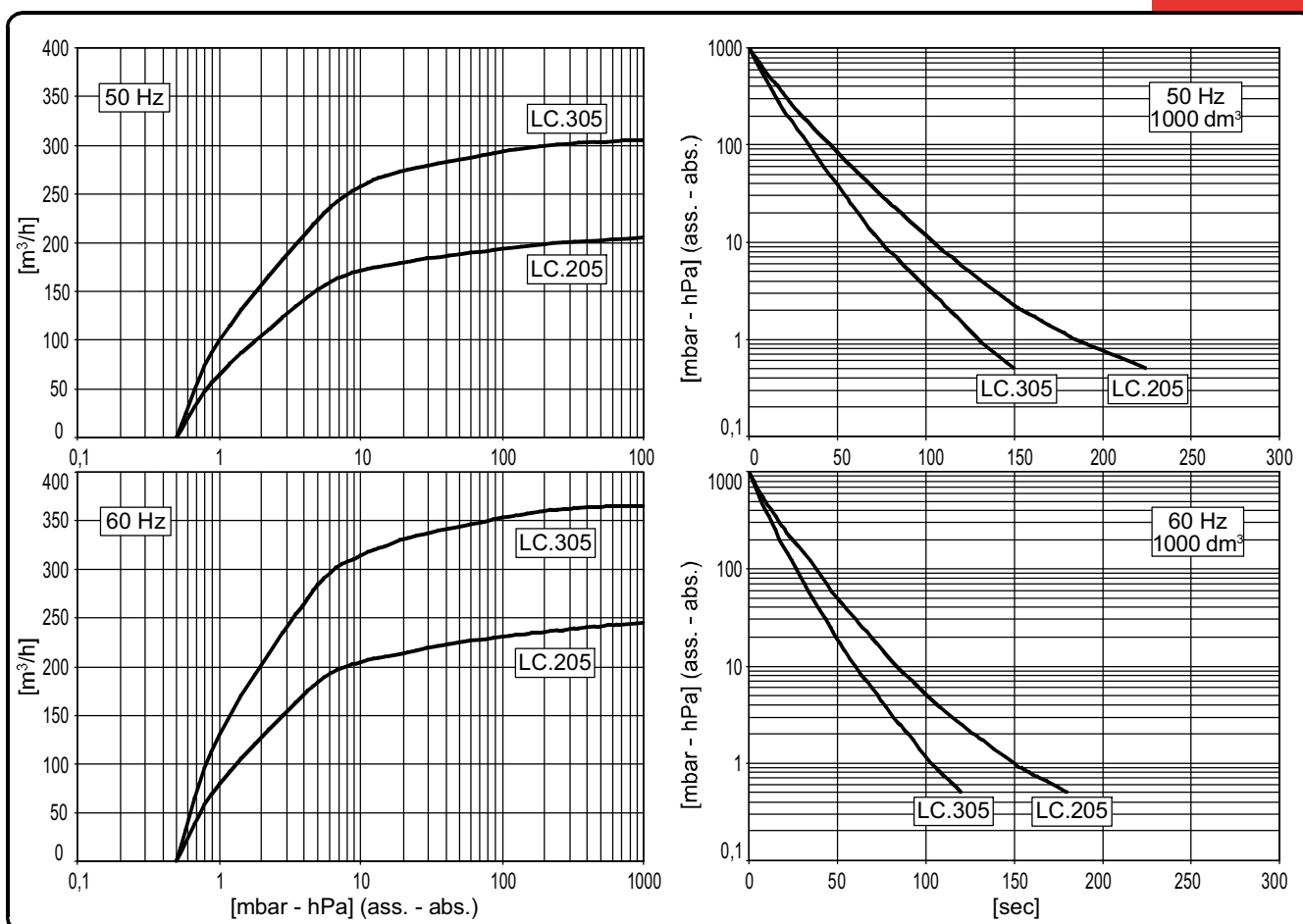
Accessori principali	I	Main accessories	GB	LC.205	LC.305
Die wichtigsten Zubehörteile	D	Accesorios principales	E		
Kit ricambi minor		Minor spare part kit			
Ersatzteil - Kit, klein		Kit repuestos menor		K9603023	K9603024
Kit ricambi major		Major spare part kit			
Ersatzteil - Kit, groß		Kit repuestos mayor		K9603023/1	K9603024/1
Filtro in aspirazione		Inlet filter			9001019
Ansaugfilter		Filtro de aspiración			
Raccordo tubazione		Stepped hose fitting			2103016 (Ø40)
Schlauchanschluss, saugseitig		Racord tubería			
Indicatore di livello elettrico		Oil level switch			9013002
Magnetschalter Ölstand		Indicador de nivel eléctrico			
Antivibranti		Shock mounts			Di serie / Serienmäßig / Fitted / De serie
Schwingungsdämpfer		Antivibrante			
Vuotometro		Vacuum gauge			9009003
Vakuummeter		Vacuometro			
Manometro intasamento filtro		Clogged filter gauge			9014003 + 2001012
Druckverlust - Manometer für Abluftfilter		Manometro de atasco en filtro			
Segnalatore intasamento filtro		Clogged filter switch			9019001
Druckverlust - Signalgeber für Abluftfilter		Señal de atasco en filtro			

Nota: Per il montaggio degli accessori vedi schema a pagina 81.

Hinweis: Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema auf Seite 81.

Note: for accessories assembling, refer to diagram in page 81.

Nota: Para el montaje de los accesorios ver esquema de página 81.



Curve riferite alla pressione di aspirazione e temp. 20°C (tolleranza ±10%).

Kurve bezieht sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur 20°C (toleranz ±10%).

Curves refers to inlet pressure and 20°C temp. (tolerance ±10%).

Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).

Modello Modell	① D	Model Modelo	②B E	LC.205**		LC.305**	
				50Hz	60Hz	50Hz	60Hz
Codice catalogo Artikelnummer		Catalog code Código catálogo		9603023		9603024	
Portata Saugvermögen		Inlet capacity Caudal	m³/h	205	245	305	365
Pressione finale (ass.) Enddruck (abs.)		Final pressure (abs.) Presión final (abs.)	mbar hPa	0,5			
Max pressione di asp. per vapore d'acqua Max. Eintrittsdruck für Wasserdampf		Max inlet pressure for water vapour Presión máx. admisible del vapor de agua	mbar hPa	25		25	
Max q.tà vapore d'acqua Max. Wasserdampfverträglichkeit		Max water vapour pumping rate Cantidad máx. vapor de agua	kg/h	3,5		5,0	
Potenza motore Motorleistung		Motor power Potencia motor	(3~) kW	4	4,8	5,5	6,5
Numero di giri nominale U/min		R.p.m. Número de revoluciones	n/min	1400	1700	1400	1700
Rumorosità (UNI EN ISO 2151) Schalldruckpegel (UNI EN ISO 2151)		Noise level (UNI EN ISO 2151) Nivel sonoro (UNI EN ISO 2151)	dB(A)	72	74	74	76
Temperatura di funzionamento* Betriebstemperatur*		Operating temperature* Temperatura de funcionamiento*	°C	70÷75	75÷80	75÷80	80÷85
Tipo olio Öltyp		Oil type Tipo aceite		BV100 (SW100)			
Carica olio Ölmenge		Oil quantity Carga aceite	MIN÷MAX dm³	4÷5			
Peso Gewicht		Weight Peso	(3~) kg [N]	154 [1510,7]		164 [1608,8]	
Aspirazione pompa Saugstutzen		Pump intake Boca de aspiración		2"G			

(*) Temperatura ambiente 20°C
(**) Fornibile senza motore

(*) Umgebungstemperatur 20°C
(**) Pumpe auch ohne Motor lieferbar

(*) Ambient Temperature 20°C
(**) Available without motor

(*) Temperatura ambiente 20°C
(**) Disponible sin motor